



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 87,692
 伊賀市在住外国人 5,580
 占人口的 6.36%
 2022 年 7 月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

新冠的相关信息

新型コロナウイルスに関するお知らせ

◆ 便利店可能交付新冠疫苗的接种证明书 ワクチン接種証明書のコンビニ交付

持有个人编号卡的人士，有可能从二十四小时便利店内取得纸质的新冠疫苗接种证明书。

【可利用时间段】6:30 至 23:00（包括周末以及节假日）

【发行费】证明书 120 日元/1 份

【注意事项】海外用的接种证明书的便利店发行，需要事先在市役所担当窗口或者通过应用程序的交付申请时登记好护照的信息。另外，新冠疫苗证明书应用软件上追加了画像的保存功能（需要应用软件更新以及接种证明书的再取得），所保存的画像也可通过便利店进行印刷，同样有效，可作为接种证明书使用。

【问询处】疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550



◆ 有关新冠疫苗的接种 新型ワクチンの接種

新冠疫苗的接种是非强制性的，请在理解接种疫苗对预防感染的效果以及副反应的风险后，自行判断是否接种。

另外即便是接种了疫苗，也请继续采取佩戴口罩、勤洗手、对手和手指进行消毒等的基本防止感染的措施。

有关疫苗接种的问询请致电 0120-849-064（伊賀市新型冠状病毒疫苗专用热线服务中心）

受理时间：上午 8 点 30 分至下午 5 点（周一至周六，仅日语对应）

【担当课】疫苗接种推进课 0595-41-1550

◆ 针对经济急剧恶化的家庭的给付金 家計急変世帯への給付金

今年一月以来，因新冠的影响，家庭经济急剧恶化，收入减少到与住民税均等割非课税同样程度的话，可能申请到临时特别给付 10 万日元/一家庭，需要办理申请手续，详情请问询担当课（9 月 30 日为止）。

【申请、问询处】生活支援课 电话 0595-22-9674 传真 0595-22-9661

面向外国籍儿童、以及家长的升学/就业指导说明会

がいこくじんじどうせいとしんろがいだんす 外国人児童生徒のための進路ガイダンス2022

想进入高中学习，怎样才能入学呢？高中需要多少费用呢？日本的高中是怎样的呢？

针对这些问题，每年的秋季伊賀市都为外国籍儿童学生和其家长们举办相关的说明会。今年也是因新冠病毒的影响，缩小举办规模，欢迎出席对象者踊跃参加说明会。说明会设有母语说明时间、以及各高中的个别恳谈时间等，配发各语种的升学说明资料。

【日期时间】2022 年 9 月 25 日（周日）13:00~16:00（12:30 开始受理）

【地点】伊賀市上野东小学

【对象者】1, 初三学生和其家长（限定一位）

2, 有小学 6 年级至中学 2 年级为止的孩子的家长一名

【主办、问询处】伊賀市教育委员会 学校教育课 电话 0595-22-9649



伊賀市国际交流节 2022 伊賀市国際交流フェスタ

因新冠停歇了两年的伊賀市国际交流节今年又将重启，您可以通过世界各地的歌曲舞蹈来体验国际交流的欢乐。今年也设有日本文化以及外国文化的介绍、体验角等，通过印章拉力可能拿到伊賀米，抽奖大会可能赢取伊賀特产。

【时间】10 月 2 日（星期日）10:00 - 15:00 *雨天中止

【地点】JA とれたて市ひぞっこ前的停车场 伊賀市平野西町 1-1



【问询处】伊賀市国际交流协会 电话:070-4455-4900 / 传真:0595-22-9631

本月的纳税

こんげつのうぜい

本月纳税期限 9 月 30 日

国民健康保険税（第 3 期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

信 息 お知らせ

集体癌检查、年轻人健康检查等的通知 しゅうだん けんしん じゃくねんしやけんしん など 集団がん検診 若年者健診 等 のお知らせ

以下为 2022 年度实施的集体癌检查、年轻人健康检查的后半期日程，请在确认好自己希望检查的日期、场所后，通过电话 0595-22-9653 进行报名。

检查对象为在伊贺市有住民票的，符合年龄条件的，并且在同一年度中没有接受过相同项目检查的。但是现在有比较在意的症状的话，请去医疗机关受诊。

受理 开始日	检查时间	检查场所	胃癌	大肠癌	前立 腺癌	子宫癌	乳癌	年轻人 健診	国保 特定
9/9	10/29 (周六) 9: 30-11: 30	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●	●
	10/30 (周日) 9: 00-11: 30	青山福祉中心	●	●	●	●	●	●	●
9/21	11/4 (周五) 9: 30-11: 30	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●	●
	11/6 (周日) 9: 30-11: 30	伊贺市役所	●	●	●	●	●	●	●
9/29	11/17 (周四) 9: 30-11: 30	ゆめぼりす中心	●	●	●	●	●	●	●
	11/19 (周六) 9: 00-11: 30	いがまち保健福祉中心	●	●	●	●	●	●	●
	11/27 (周日) 9: 00-11: 30	阿山支所	●	●	●	●	●	●	●
10/4	12/2 (周五) 9: 30-11: 30	ゆめぼりす中心		●		●	●		
	12/10 (周六) 9: 30-11: 30	ゆめぼりす中心	●	●		●	●		
10/12	2023/3/11(周六) 9: 30-11: 30	ゆめぼりす中心	●	●		●	●		
女性健診日 9/9	10/19 (周三) 9: 00-11: 30 13: 30-15: 00	ハイトピア伊賀 4 楼		●		●	●		
				●		●	●		

受診対象以及費用等请参考下表

检查名		对象年龄	自己负担金	
			74 岁为止	75 岁开始
胃癌检查		20 岁以及 20 岁以上	1800 日元	800 日元
大肠癌检查		20 岁以及 20 岁以上	800 日元	500 日元
前立腺癌检查		50 岁以及 50 岁以上的男性	800 日元	500 日元
子宫癌检查		20 岁以及 20 岁以上的女性	1400 日元	500 日元
		2001 年 4 月 2 日至 2002 年 4 月 1 日之间出生的免费（20 岁）		
乳癌 检查	X 光	30 岁开始的女性	1600 日元	800 日元
	B 超	・ 30 岁～39 岁的女性	1600 日元	无设定
		・ 40 岁开始的在孕期・哺乳中・断乳后不到 1 年的		
			1981 年 4 月 2 日至 1982 年 4 月 1 日之间出生的免费（40 岁）	
年轻人健诊		20 岁至 39 岁	3400 日元	无设定

★65 岁开始的有残疾的、持有后期高齢者医疗被保险证的，与 75 岁开始的同金额。受生活保护的免费。

报名时请说明一声，受诊时请提示证明资料。

★有生活保护受给证明书的人士免费。



问询处 健康推进课 电话 0595-22-9653

伊贺市国民健康保険 集团特定健康診査 い が し こくみんけんこうほけん しゅうだんとくいていけんこうしんさ 伊賀市国民健康保険 集团特定健康診査のお知らせ

【対象者】 40-74 岁的伊贺市国民健康保険加入者，可同时参加集体癌检查。

【自己的负担费用】 免费

【检诊的内容】 身体测定、血压测定，尿检查、血液检查、贫血检查、心电图等检查

【携带物】 受诊券、健康保険证、受诊前的确认表

【注意事项】 需要事先预约，预约电话 0595-22-9653 (健康推进课)。7 月以后参加了特定健診和脑检查、简易人间检查的，这次不能受诊

【问询处】 保险年金课 0595-22-9659

第 40 次伊贺陶器展览会 い が やきとうき 伊賀焼陶器まつり

集合了伊贺地区的制陶创作者们的作品，综合了展览、销售、实演等的展览会，欢迎您惠顾。

【时间】 9 月 23 日 至 25 日 9 点至 17 点 (最后一天至 16 点为止)

【地点】 阿山ふれあい公園 すば一く阿山

【问询处】 伊贺烧陶器展览会实行委员会 电话 0595-44-1701



婴幼儿健诊和咨询 あかちゃんのけんしんとうさうだん

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	9/20、10/18	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	9/15、10/6、10/27	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 きゅうきゅういりよう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周五	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりよう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		9月						
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五 17:00 - 次日 8:45	周六、周日、节假日 8:45- 次日 8:45	小儿科以外の診療科			1 名張	2 上野	3 名張	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	周日、节假日 9:00- 次日 8:45	4 名張/岡波	5 岡波	6 名張	7 岡波	8 名張	9 上野
请参考右边的当班表			11 岡波	12 岡波	13 上野	14 岡波	15 名張	16 上野	17 名張
			18 名張/岡波	19 岡波	20 名張	21 岡波	22 名張	23 上野	24 上野
			25 岡波	26 岡波	27 上野	28 岡波	29 名張	30 上野	

咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保険、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五、第二四周的周日

9:00 至 17:00 (中文每周周四和不定期周日)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊賀 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】
10月6日 13:30~16:00

【地点】
伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ 生活のヒント

应对大地震

おおじしん そな
大地震に備えよう

9月1日被定为防灾之日，8月30日至9月5日被定为防灾周。有预测说今后的30年内，发生南海海沟大地震的可能性为70%-80%。在新冠横行的现在，请确认一下在防止新冠感染的同时如何应对大地震的发生。预测如果发生最大规模的大地震时，三重县内可能会有5万多人的死亡发生，伊贺市内几乎全地区将会发生震度6弱的地震，将会发生建筑物倒塌，人员伤亡的悲惨事情。在新冠横行的形势下，仍然需要在避难所进行避难生活，需要大家同心协力一起配合来应对感染风险、克服各种不安等。

在平日里请做好准备，将被害降为最小

- 防止家具等的倒下，加强住家耐震的措施等
- 在家中商量决定好家人间的安全确认方法
- 通过洪灾地图确认好危险的地方和避难场所
- 准备好防灾用品、口罩、消毒液等物品
- 多预备些食品和日用品，消耗掉的部分及时补充。
- 积极参加采取有防止感染措施的防灾训练



问询处 防灾危机对策局 电话 0595-22-9640

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会的发布的最新信息)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题 新しのお知らせ

动物爱护周活动

どうぶつあいごしゅうかん
動物愛護週間

开展动物爱护周活动的目的是为了加深宠物主对动物的爱,以及对正确的饲养方法的关心。无论宠物年老病患,请将其作为家庭中的一员守护到最后。

【活动期间】9 月 20 日至 26 日

○正确了解动物习性,负责到底

○不要给近邻等人增添麻烦

○不要放任繁殖

○掌握来自动物感染症的正确知识

○明确饲主的信息

问询处

伊賀保健所 电话 0595-24-8080

多文化共生活中秋风俗

せかい つきみ
世界の月見

中秋是我国传统的重要节日之一,您知道世界上有很多国家都有赏月的风俗吗?一起来品茶、分吃月饼,并说说各国的赏月风俗吧。

【时间】10 月 9 日上午 10 点-12 点

【地点】伊賀市ハイトピア
4 楼会议室

【人数】8 名,
按报名顺序,满员即截止

【费用】500 日元/位

【报名、问询处】9 月 12 日开始,
请致电多文化共生课报名

电话 0595-22-9702



和孩子一起漫步吧! おやこある親子で歩こう!

和孩子们一起漫步在秋天的城下町吧

【时间】10 月 22 日 下午 1 点至 3 点半

【地点】ハイトピア伊賀 5 楼多目的大研修室、上野新町、上野相生町区域内

【内容】学习上野天神祭的相关知识后去街中漫步,一边参观楼车一边听说明

【对象者】亲子(市内的小学生及其家长)10 组。报名人数超过规定人数的话将通过抽签决定。

【报名方法】9 月 9 日开始至 30 日为止的期间内,请拨打以下担当部门的电话进行报名,或者从市官网上报名。

【报名、问询处】生涯学习课

电话 0595-22-9679

2023 年幼稚园、认定儿童园入园儿童募集

ようちえん にんてい えんにゆうえんぼしゆう
幼稚園、認定こども園 入園募集

明年 4 月份起准备将自己的孩子放入市立幼稚园的家长们,请按以下说明提出您的申请。

【公立幼稚园】桃青之丘幼稚园(上野丸之内 177-1)

5 岁儿(2017 年 4 月 2 日-2018 年 4 月 1 日出生的儿童)募集若干名

4 岁儿(2018 年 4 月 2 日-2019 年 4 月 1 日出生的儿童)募集若干名

3 岁儿(2019 年 4 月 2 日-2020 年 4 月 1 日出生的儿童)募集 40 人

【申请期间】9 月 12 日至 10 月 28 日 8 点半至 17 点(按报名先后顺序,除周六、日、节假日以外)

【实施托儿保育的时间】通常是 14 点至 16 点半,长假期间 8 点半至 16 点半

【问询处】桃青之丘幼稚园 电话 0595-26-5770

【私立认定儿童园】青山よさみ幼稚园(柏尾 1397 番地 14) 募集 4 岁儿 5 岁儿若干名、3 岁儿 20 名

【申请期间】10 月 3 日上午 9 点开始接受报名,按先后顺序

【实施托儿保育的时间】通常时 15 点至 18 点半

长假期间、特别保育 8 点半至 18 点半(周一至周五) 8 点半至 15 点(周六)

【问询处】青山よさみ幼稚园 电话 0595-52-0433

【私立幼稚园】白凤幼稚园(上野伊予町 1067 番地 1) 募集 4 岁儿 5 岁儿若干名、3 岁儿 16 名、满 3 岁儿 11 名

【申请期间】9 月 16 日上午 8 点半开始接受报名,按先后顺序

【实施托儿保育的时间】通常时的 8 点至 18 点之间的非保育时间,长假期间 8 点半至 18 点

【问询处】白凤幼稚园 电话 0595-21-0091

有关保育园、认定儿童园(保育部分)的募集将在 10 月中旬开始募集,敬请关注。

【问询处】保育幼稚园课 电话 0595-22-9655

